

STN	Palivá Označovanie kompatibility vozidiel Grafické označenie informácií pre spotrebiteľa	STN EN 16942 + A1 65 6500
------------	---	---

Fuels

Identification of vehicle compatibility

Graphical expression for consumer information

Carburants

Identification de la compatibilité des véhicules

Expression graphique pour l'information des consommateurs

Kraftstoffe

Identifizierung der Fahrzeug-Kompatibilität

Graphische Darstellung zur Verbraucherinformation

Táto norma je slovenskou verziou európskej normy EN 16942: 2016 + A1: 2021.
Preklad zabezpečil Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Táto norma má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

This standard is the Slovak version of the European Standard EN 16942: 2016 + A1: 2021.
It was translated by Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.
It has the same status as the official versions.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza STN EN 16942 z apríla 2018 v celom rozsahu.

133000

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2021

Slovenská technická norma a technická normalizačná informácia je chránená zákonom č. 60/2018 Z. z. o technickej normalizácii.

Národný predhovor

Obrázky v tejto norme sú prevzaté z elektronických podkladov dodaných z CEN, © 2021 CEN, ref. č. EN 16942: 2016 + A1: 2021 E.

Norma obsahuje dve národné poznámky.

Norma obsahuje národnú prílohu NA s národnými informáciami podľa kapitoly 10 a príkladmi grafického označenia.

Súvisiace normy

STN 65 0202 Horľavé kvapaliny. Plnenie a stáčanie. Výdajné čerpace stanice

STN EN 228 + A1 Automobilové palivá. Bezolovnatý benzín. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6505)

STN EN 589 Automobilové palivá. LPG. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6503)

STN EN 590 + A1 Automobilové palivá. Motorová nafta. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6506)

STN EN 14214 + A2 Kvapalné ropné výrobky. Metylestery masných kyselín (FAME) pre vznetové motory a na vykurovanie. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6531)

STN EN 14678-3 Zariadenie a príslušenstvo na LPG. Konštrukcia a prevádzka zariadení na LPG určených pre plniace stanice. Časť 3: Plniace zariadenia do komerčných a priemyselných priestorov (07 8635)

STN EN 15293 Automobilové palivá. Automobilové etanolové palivo E85. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6504)

STN EN 15940 + A1 + AC Automobilové palivá. Palivo parafinická nafta zo syntézy alebo hydrogenácie. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6537)

STN EN 16709 + A1 Automobilové palivá. Motorové nafty s vysokým obsahom FAME (B20 a B30). Požiadavky a skúšobné metódy (65 6521)

STN EN 16723-2 Zemný plyn a biometán na používanie v doprave a biometán na dodávanie do plynárenských sietí. Časť 2: Špecifikácie automobilového paliva (65 6590)

STN EN 16734 + A1 Automobilové palivá. Motorová nafta B10. Požiadavky a skúšobné metódy (65 6526)

STN EN 17124 Vodíkové palivo. Špecifikácia výrobku a zabezpečenie kvality. Palivové články s protónovou výmennou membránou (PEM) pre cestné vozidlá (36 4511)

STN EN 17127 Vonkajšie vodíkové čerpace stanice na výdaj plynného vodíka obsahujúce plniace protokoly (69 7210)

TNI CEN/TR 16435 Zmiešavanie (blending) kyslíkatých zlúčenín v súlade s požiadavkami súčasnej EN 228 (65 6520)

Súvisiace právne predpisy

Smernica č. 2014/94/EÚ Európskeho parlamentu a Rady z 22. októbra 2014 o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá v platnom znení;

smernica Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES z 13. októbra 1998 týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív, a ktorou sa mení a dopĺňa smernica Rady 93/12/ES v platnom znení;

vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 228/2014 Z. z., ktorou sa ustanovujú požiadavky na kvalitu palív a vedenie prevádzkovej evidencie o palivách v znení neskorších predpisov;

národný politický rámec pre rozvoj trhu s alternatívnymi palivami.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR, Bratislava

VÚRUP, a. s., Bratislava, Ing. Lýdia Pokorná

Technická komisia: TK 50 Ropa, plynné a kvapalné palivá, ostatné výrobky z ropy a palivá z obnoviteľných zdrojov

**Palivá
Označovanie kompatibility vozidiel
Grafické označenie informácií pre spotrebiteľa**

Fuels
Identification of vehicle compatibility
Graphical expression for consumer information

Carburants
Identification de la compatibilité des véhicules
Expression graphique pour l'information
des consommateurs

Kraftstoffe
Identifizierung des Fahrzeug-Kompatibilität
Graphische Darstellung
zur Verbraucherinformation

Túto európsku normu CEN schválil 26. augusta 2016 a obsahuje zmenu A1, ktorú schválil CEN 13. decembra 2020.

Členovia CEN sú povinní plniť vnútorné predpisy CEN/CENELEC, v ktorých sú určené podmienky, za ktorých sa tejto európskej norme bez akýchkoľvek zmien priznáva postavenie národnej normy. Aktualizované zoznamy a bibliografické údaje týkajúce sa takýchto národných noriem možno na požiadanie dostať od Riadiaceho strediska CEN-CENELEC alebo od každého člena CEN.

Táto európska norma existuje v troch oficiálnych verziách (anglickej, francúzskej, nemeckej). Verzia v akomkoľvek inom jazyku, ktorú na vlastnú zodpovednosť vydal člen CEN v preklade do národného jazyka a ktorá bola oznámená Riadiacemu stredisku CEN-CENELEC, má rovnaké postavenie, ako majú oficiálne verzie.

Členmi CEN sú národné normalizačné organizácie Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunska, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédka, Talianska a Turecka.

CEN

Európsky výbor pre normalizáciu
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Riadiace stredisko CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

Obsah

strana

Európsky predhovor	5
Úvod	5
1 Predmet normy	6
A1 2 Normatívne odkazy	6
3 Termíny a definície	6
4 Princíp	7
5 Všeobecné požiadavky na identifikačný štítok	7
5.1 Farebná schéma	7
5.2 Rozlišovanie typov paliva	7
5.3 Veľkosť	8
5.4 Kategorizácia kompatibility	8
6 Umiestnenie identifikačného štítka	8
6.1 Všeobecne	8
6.2 Čerpacie stanice	8
6.3 Vozidlá	8
6.4 Návod na používanie vozidla a predajne vozidiel	8
7 Identifikačný štítok pre benzínový typ paliva	9
7.1 Tvar a veľkosť	9
7.2 Symboly	9
8 Identifikačný štítok pre naftový typ paliva	9
8.1 Tvar a veľkosť	9
8.2 Symboly	9
9 Identifikačný štítok pre plynový typ paliva	10
9.1 Tvar a veľkosť	10
9.2 Symboly	10
10 Prehľad voliteľných informácií pre spotrebiteľov na národnej úrovni A1	10
Príloha A (informatívna) – Príklady identifikačných štítkov	12
A.1 Všeobecne	12
A.2 Príklady identifikačného štítka pre benzínový typ paliva	12
A.3 Príklady identifikačného štítka pre naftový typ paliva	13
A.3.1 Príklady pre naftový typ paliva s obsahom FAME	13
A.3.2 Príklad pre parafinické naftové palivo	14
A.4 Príklady identifikačného štítka pre plynové palivá	14
Príloha B (informatívna) – Zoznam súčasných palív a ich špecifikácií	15
Príloha C (informatívna) – Príklady označovania	16
C.1 Bezolovnatý benzínový typ paliva	16
C.2 Naftový typ paliva	16
Literatúra	17
Národná príloha NA (informatívna)	19

Európsky predhovor

Tento dokument (EN 16942: 2016 + A1: 2021) vypracovala technická komisia CEN/TC 441 Označovanie palív, ktorej sekretariát je v NEN.

Tejto európskej norme sa musí priznať postavenie národnej normy buď vydaním identického textu, alebo oznámením najneskoršie do septembra 2021 a národné normy, ktoré sú s ňou v rozpore, musia sa zrušiť najneskoršie do septembra 2021.

Upozorňuje sa na možnosť, že niektoré časti tohto dokumentu môžu byť predmetom patentových práv. CEN [a/alebo CENELEC] nezodpovedajú za identifikáciu ktoréhokoľvek alebo všetkých takýchto patentových práv.

Tento dokument obsahuje zmenu A1, ktorú schválil CEN 13. decembra 2020.

Tento dokument nahrádza $\boxed{A1}$ EN 16942: 2016. $\boxed{A1}$

Začiatok a koniec textu, doplneného, nahradeného alebo zrušeného zmenou je vyznačený v texte symbolmi $\boxed{A1}$ $\boxed{A1}$.

Tento dokument podporuje zavedenie európskej smernice č. 2014/94/EU [1]. Tento dokument bol vypracovaný na základe pokynov Európskej komisie prostredníctvom listovej komunikácie s CEN a CENELEC.

V súlade s vnútornými predpismi CEN/CENELEC sú túto európsku normu povinné prevziať národné normalizačné organizácie týchto krajín: Belgicka, Bulharska, Cypru, Česka, Dánska, Estónska, Fínska, Francúzska, Grécka, Holandska, Chorvátska, Írska, Islandu, Litvy, Lotyšska, Luxemburska, Maďarska, Malty, Nemecka, Nórska, Poľska, Portugalska, Rakúska, Rumunsko, Severného Macedónska, Slovenska, Slovinska, Spojeného kráľovstva, Srbska, Španielska, Švajčiarska, Švédska, Talianska a Turecka.

Úvod

V súlade s článkom 7 smernice č. 2014/94/EÚ [1] členské štáty EÚ musia do 18. novembra 2016 uviesť do platnosti zákony, predpisy a administratívne opatrenia nevyhnutné na to, aby sa zabezpečili informácie pre spotrebiteľov o kompatibilitě ich vozidiel s palivami alebo o nabíjajúcich bodoch v návodoch na používanie vozidiel, na čerpacích a nabíjajúcich staniach, ako aj na motorových vozidlách a v predajniach motorových vozidiel na ich území.

Ako sa špecifikuje v tomto článku, tieto informácie musia byť založené na ustanoveniach o označovaní podľa noriem európskych normalizačných organizácií (ESO*), ktoré určujú technické špecifikácie palív. Nijaké z ustanovení o označovaní v existujúcich európskych normách na kvalitu paliva $\boxed{A1}$ (napríklad EN 228 [2] na bezolovnaté benzínové typy paliva $\boxed{A1}$ a EN 590 [3] na motorovú naftu) však neobsahuje grafické označenia, ktoré spĺňajú požiadavky smernice.

V liste adresovanom CEN z 26. augusta 2015 Európska komisia požiadala CEN/TC 441, aby sa zamerala na vypracovanie a prijatie príslušnej európskej normy určujúcej (príslušných európskych noriem určujúcich) harmonizované špecifikácie na označovanie kompatibility pre jednotlivé palivá uvádzané na trh. Tieto ustanovenia majú obsahovať grafické vyjadrenie vrátane schémy farebného kódovania. Grafické označenie má byť aj v súlade s nasledujúcimi požiadavkami článku 7 smernice č. 2014/94/EÚ:

- a) má poskytovať podstatné, jednotné a jednoznačné informácie, ktoré sa týkajú tých motorových vozidiel, ktoré môžu bežne poháňať kompatibilné palivá uvedené na trh;
- b) má byť jednoduché a ľahko zrozumiteľné;
- c) má byť umiestniteľné jasne viditeľným spôsobom:
 1. na príslušných výdajných stojanoch a ich výdajných pištoliach na čerpacích staniach,
 2. na plniace uzávery palivových nádrží vozidiel alebo do ich bezprostrednej blízkosti v motorových vozidlách odporúčaných pre dané palivo a kompatibilných s daným palivom, ako aj v návodoch na používanie motorového vozidla.

* NÁRODNÁ POZNÁMKA. – Skratka ESO je odvodená z anglického výrazu European Standardization Organization.

CEN rozhodol, že vypracuje jednotnú normu určujúcu systematiku grafického označovania na identifikáciu kompatibility paliva s vozidlom, ktorá by pokryla množstvo (existujúcich a budúcich) palív na trhu. To by umožnilo priemyslu a vládám, aby tento dokument použili ako základ na zavedenie smernice č. 2014/94/EÚ. Aj existujúce a budúce európske normy, v ktorých je potrebné určiť požiadavky týkajúce sa označovania, môžu odkazovať na túto normu.

Vypracovanie tejto normy sa zameralo na vozidlá uvádzané na trh po prvýkrát, čo nebráni uplatneniu tejto normy aj na vozidlá, ktoré sú už v obehu.

Tento dokument nie je určený na nahradenie akýchkoľvek existujúcich odporúčaní týkajúcich sa kvality, bezpečnosti alebo prevádzkových odporúčaní, marketingovej komunikácie alebo komunikácie týkajúcej sa značky, ktoré sa v súčasnosti nachádzajú na podobných miestach, na čerpacích staniciach, na uzáveroch palivových nádrží alebo v návodoch na používanie vozidla.

A1 Dodatočné požiadavky na označovanie čerpacích staníc v Európe sa môžu zistiť v špecifických normách, ktoré sa týkajú týchto palív. Napríklad pre vodík pozri EN 17127 [22]. **A1**

1 Predmet normy

Táto európska norma určuje harmonizované identifikačné štítky predávaných kvapalných a plyných palív. Požiadavky tejto normy sú určené na uspokojenie informačných potrieb spotrebiteľov týkajúcich sa kompatibility palív a vozidiel, ktoré sú uvedené na trhy. Identifikačný štítok má byť viditeľne zobrazený na výdajných stojanoch a na čerpacích staniciach, na vozidlách, v predajniach motorových vozidiel a v návodoch na používanie, ako je opísané v tomto dokumente.

Predávané palivá zahŕňajú napríklad ropné palivá, syntetické palivá, biopalivá, zemný plyn, **A1** LPG **A1**, vodík a bioplyn a zmesi uvedených palív dodávaných na používanie v doprave.

A1 POZNÁMKA. – V tomto dokumente sa používajú výrazy „% (m/m)“ a „% (V/V)“ na vyjadrenie hmotnostného zlomku μ v percentách a objemového zlomku φ v percentách. **A1**

2 **A1** Normatívne odkazy

V tomto dokumente nie sú žiadne normatívne odkazy. **A1**.

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN